Mis en Lumière

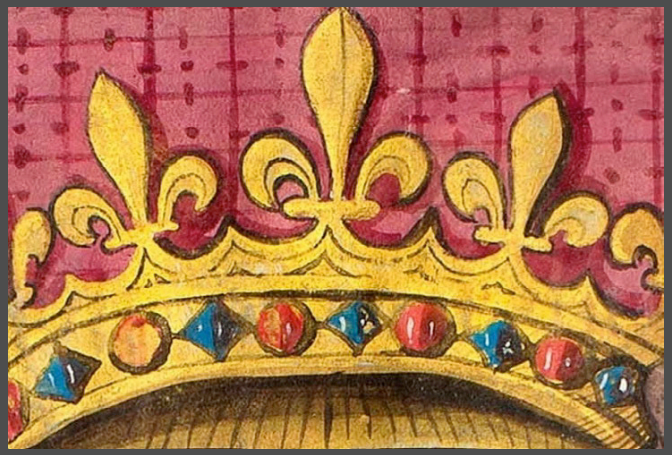
Rédecouvrez le
patrimoine française

La Radegonde royale

Paris, Salon international du livre rare
7-9 avril 2017

Dr. Jörn Günther · Rare Books AG
Manuscripts & Rare Books
Basel & Stalden

JG



Nous sommes très fières de présenter pour la première fois et de ramener en France après des décennies d'avoir été perdu de vue, l'extraordinaire, royale, somptueusement enluminée *Vie de Sainte Radegonde*, fait pour le Roi Charles VIII et sa Reine Anne de Bretagne.

Au Salon du livre rare à Paris, nous vous offrons l'occasion unique, pas seulement d'examiner, mais aussi d'acheter pour votre propre collection, ce trésor de patrimoine français.

Ce manuscrit au sujet de la Vie de la Sainte-Reine Radegonde a été fait pour le Roi Charles VIII et sa femme, la Reine Anne de Bretagne, à Poitiers, vers 1496-98. Ces miniatures représentent le Roi Charles VIII protégé par la Sainte-Reine Radegonde, en plus du blason royal et l'emblème royal, l'épée enflammée.

Charles VIII (r. 1483-1498), la Duchesse de Bretagne (r. 1491-1514) et leur fils Charles-Orlan.
Aucun de leurs six enfants n'ont survécu durant leur enfance. Le manuscrit au sujet de la *Vie de Sainte Radegonde*, présenté ici, peut être précisément daté entre 1496-98. Les plus récents évènements décrits dans le texte se sont passésen 1496 et avant le Roi est mort soudainement en 1498 (pour leurs portraits: voir Paris, BnF, ms. Lat. 1190, 1492-95).

Le texte de la *Vie de St. Radegonde*, L'Office, la Messe, les miracles, et les poèmes de dédicace sont un hommage palpitant à la France et à Poitiers. La *Vie de Ste. Radegonde*, peut être identifiée avec l'œuvre perdue, écrite par Jean Bouchet de Poitiers qu'il a mentionné en 1517.

(À gauche:) La jeune princesse Radegonde (518-87) consent à marier le Roi despotique, Clotaire (d. 561), « pour le bien du pauvre peuple de la France ». Elle est devenue un exemple à suivre pour les futurs rois et les reines.

France, Poitiers, c. 1496-98.

260 x 180 vélin, 66 feuilles, avec 11 grandes miniatures, entourées de bordures décorées.

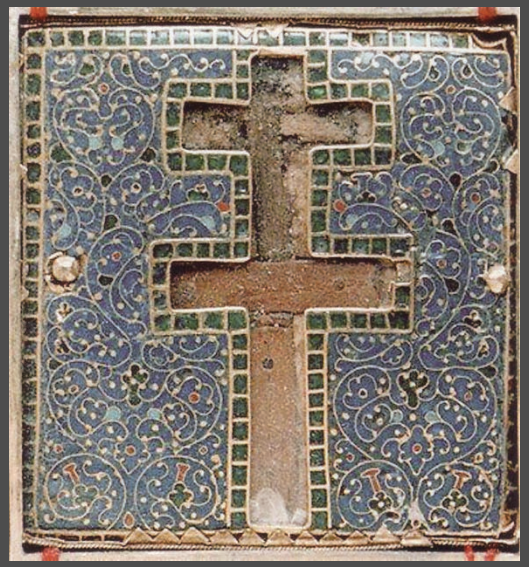
Tandis que le Roi Clovis festoie, la Reine Radegonde nourrit les pauvres.

Radegonde endure pendant des années la mauvaise conduite de son mari, le Roi, mais elle continue à servir la France. Quand le Roi tue son frère cadet, la Reine et et ses dames se réfugient avec Médard de Noyon.

Le plus ancien manuscrit de la *Vie de Sainte Radegonde* date du 11e siècle (Poitiers, BM, ms. 250). Dans le 15e siècle, l'iconographie et le texte sont adaptés à l'époque.

(A droite:) Radegonde souhaite se retirer dans un monastère

Pendant sa fuite, un miracle empêche le roi de la retrouver. Les miracles se succèdent. À Poitiers, elle fonde une abbaye où l'empereur Byzantin lui a remis un reliquaire de la Sainte-Croix.



(Au dessus:) Reliquaire de la sainte Croix de Poitiers offert par l'Empereur de Byzance à la Reine Radegonde. Aujourd'hui, celui-ci est préservé à l'Abbaye Sainte-Croix de Saint-Benoît, proche de Poitiers.

(À gauche :) Église de Sainte Radegonde à Poitiers.

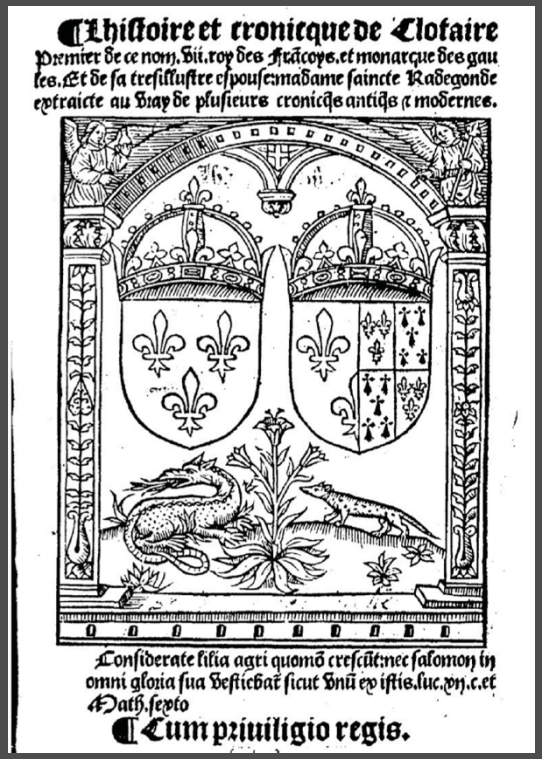
À Poitiers, une église est dédiée à Radegonde, et sa crypte conserve sa tombe. Le tombeau, datant du Xe siècle, se trouve à l'emplacement même où elle a été enterrée en 587. Il a été ouvert en 1412 à la demande de Jean, duc de Berry, comme décrit dans notre manuscrit. Après la mort de Sainte Radégonde, des miracles près de son tombeau ont été enregistrés, en attirant des foules des pèlerins à Poitiers.

(À gauche:) En priant Sainte Radegonde, nous sommes sauvegardés du désastre.

Le texte du manuscrit est composé de nombreuses histoires de miracles et de poèmes, probablement écrits par un citoyen de Poitiers, en dévouement (et en promotion) de la patronne de la ville de Poitiers.

De plus, les poèmes sont dédiés au « Prince Régnant » et à la ville de Poitiers (« Poitiers, Cité Royale », f. 54). Le texte, un cadeau au Roi, a été rédigé à sa demande (« vostre command », f. 54v). Dans ce document personnel, le poète exprime aussi le voeu que la Reine puisse donner naissance à un « beau dauphin ».

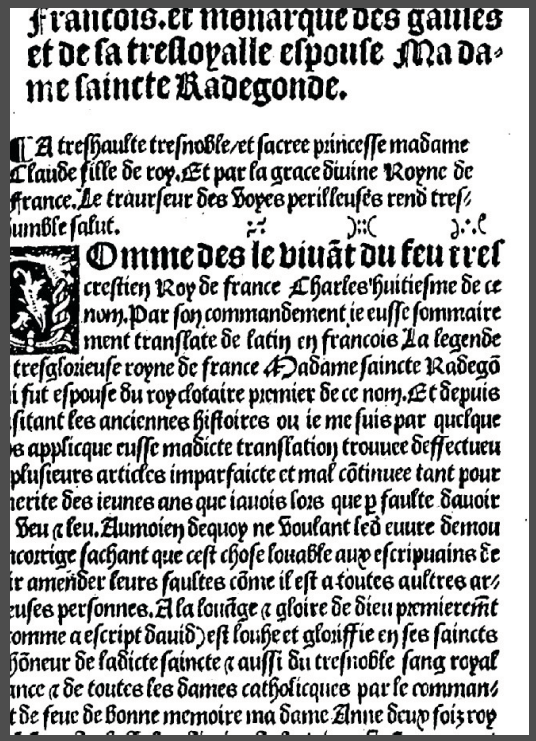
Néanmoins, Charles VIII est mort soudainement (7 avril 1498), sans héritier direct. Le blason unique de la Bretagne, ajouté à la dernière miniature, suggère que sa veuve, Anne, Duchesse de Bretagne, a pris le manuscrit lorsqu'elle est partie de la Cour pour retourner en Bretagne.



Histoire et cronicque de Clotaire
Premier de ce nom. Bii. roy des Fracoys. et monarque des gaulles. Et de sa tresillustre espouse: madame saincte Radegonde extraicte au vray de plusieurs cronicqs antiqs & modernes.

Considerate lilia agri quomō crescūt: nec salomon in omni gloria sua vestiebat sicut vnū ex istis. luc. xij. c. et Math. sexto

Cum priuilegio regis.



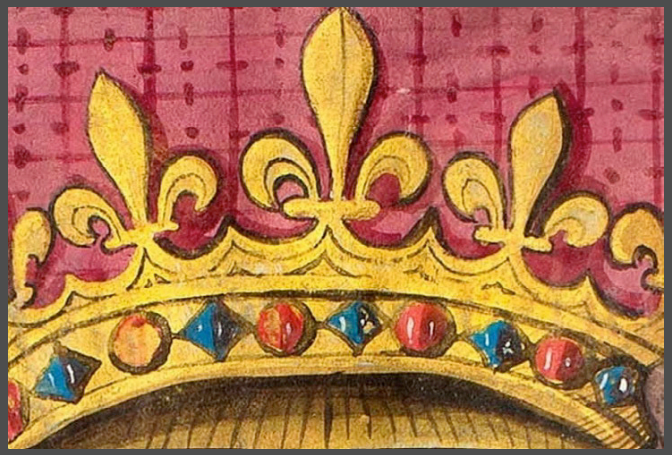
Francois. et monarque des gaulles et de sa tresloyalle espouse Madame saincte Radegonde.

A tresshaulte tresnoble/et sacree princesse madame Claude fille de roy. Et par la grace diuine Royne de France. Le traurseur des voyes perilleuses rend tres/ humble salut.

Comme des le viuāt du feu tres crestien Roy de france Charles huitiesme de ce nom. Par son commandement ie eusse sommaire ment translate de latin en francois La legende tresglorieuse royne de france Madame saincte Radegō i fut espouse du roy clotaire premier de ce nom. Et depuis sitant les anciennes histoires ou ie me suis par quelque s applicque eusse madicte translation trouuee deffectueu plusieurs articles imparfaicte et mal cōtinuee tant pour nerite des ieunes ans que iauois lors que p faulte dauoir Veu & leu. Aumoien dequoy ne voulant lesd euure demou icorrige sachant que cest chose louable aux escripuains de ir amender leurs faultes cōme il est a toutes aultres ar/ euses personnes. A la louāge & gloire de dieu premierem̄t omme a escript dauid) est louhe et gloiffie en ses saincts hōneur de ladicte saincte & aussi du tresnoble sang royal ance & de toutes les dames catholiques par le comman/ t de feue de bonne memoire ma dame Anne deux foiz roy

Le manuscrit de la *Vie de Sainte Radegonde*, un cadeau au Roi Charles VIII, ne mentionne pas l'écrivain. Cependant, en 1517, Jean Bouchet (1476-1557), le procureur de Poitier, a écrit qu'auparavant Charles VIII lui a demandé de traduire une *Vita* de Sainte Radegonde en français. Comme Bouchet a trouvé son texte inadéquate, – « à cause de ma jeunesse et manque d'expérience », il a publié l'*Histoire et chronique de Clotaire…et sa très illustre épouse madame Sainte Radegunde*, dédiée à la fille de Anne de Bretagne, Reine Claude de la France (r. 1514-24, version numerisée à Gallica: http://gallica.bnf.fr/ark:/12148/bpt6k1086567/f1.image).

La vie et la mort de la Reine Radegonde sont entourées de miracles. Avec d'éclatantes couleurs et de symboles royaux, le rôle de la Sainte Dame est souligné dans ce manuscrit non publié et récemment découvert. Enluminée par un artiste Poitevin, le texte a été écrit par le jeune Jean Bouchet. Ce manuscrit est un témoignage unique du patrimoine Français.



Mis en lumière

La Radegonde royale

Dr. Jörn Günther · Rare Books AG

Manuscripts & Rare Books

Basel & Stalden